



Supplement zum Amtsblatt der Europäischen Union  
Infos und Online-Formulare: <http://simap.ted.europa.eu/>

## AUFTRAGSBEKANNTMACHUNG

Richtlinie 2014/24/EU

### ABSCHNITT I: ÖFFENTLICHER AUFTRAGGEBER

#### I.1) NAME UND ADRESSEN <sup>1</sup> (ALLE FÜR DAS VERFAHREN VERANTWORTLICHEN ÖFFENTLICHEN AUFTRAGGEBER ANGEBEN)

|   |                            |                               |  |
|---|----------------------------|-------------------------------|--|
| <b>Offizielle Bezeichnung:</b><br>Agentur für die Verfahren und die Aufsicht im Bereich öffentliche Bau- Dienstleistungs- und Lieferaufträge  |                            |                               | <b>Nationale Identifikationsnummer:</b> <sup>2</sup> |
| <b>Postanschrift:</b><br>Perathoner Strasse 10  |                            |                               |  |
| <b>Ort:</b><br>Bozen  | <b>NUTS-Code:</b><br>ITH10 | <b>Postleitzahl:</b><br>39100 | <b>Land:</b><br>Italien                              |
| <b>Kontaktstelle(n)</b><br>Einheitliche Vergabestelle Bauaufträge (EVS A)   |                            |                               | <b>Telefon:</b><br>+39 0471414030                    |
| <b>E-Mail:</b><br>agenturauftraege@provinz.bz.it  |                            |                               | <b>Fax:</b><br>+39 0471414009                        |
| <b>Internet-Adresse(n)</b><br>Hauptadresse: <a href="http://www.provincia.bz.it/aov">http://www.provincia.bz.it/aov</a><br>Adresse des Beschafferprofils: <a href="http://www.provinz.bz.it">http://www.provinz.bz.it</a> |                            |                               |  |

#### I.2) GEMEINSAME BESCHAFFUNG

- Der Auftrag betrifft eine gemeinsame Beschaffung  
Im Falle einer gemeinsamen Beschaffung, an der verschiedene Länder beteiligt sind – geltendes nationales Beschaffungsrecht:
- Der Auftrag wird von einer zentralen Beschaffungsstelle vergeben

#### I.3) KOMMUNIKATION

|  |
|--|
| <input checked="" type="checkbox"/> Die Auftragsunterlagen stehen für einen uneingeschränkten und vollständigen direkten Zugang gebührenfrei zur Verfügung unter:<br><a href="http://www.ausschreibungen-suedtirol.it">www.ausschreibungen-suedtirol.it</a><br><input type="checkbox"/> Der Zugang zu den Auftragsunterlagen ist eingeschränkt. Weitere Auskünfte sind erhältlich unter: |
| Weitere Auskünfte erteilen/erteilt<br><input checked="" type="checkbox"/> die oben genannten Kontaktstellen<br><input type="checkbox"/> folgende Kontaktstelle:  |
| Angebote oder Teilnahmeanträge sind einzureichen<br><input checked="" type="checkbox"/> elektronisch via: <a href="http://www.ausschreibungen-suedtirol.it">www.ausschreibungen-suedtirol.it</a><br><input type="checkbox"/> an die oben genannten Kontaktstellen<br><input type="checkbox"/> an folgende Anschrift:   |
| <input type="checkbox"/> Im Rahmen der elektronischen Kommunikation ist die Verwendung von Instrumenten und Vorrichtungen erforderlich, die nicht allgemein verfügbar sind. Ein uneingeschränkter und vollständiger direkter Zugang zu diesen Instrumenten und Vorrichtungen ist gebührenfrei möglich unter:   |

#### I.4) ART DES ÖFFENTLICHEN AUFTRAGGEBERS

|   |   |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> Ministerium oder sonstige zentral- oder bundesstaatliche Behörde einschließlich regionaler oder lokaler Unterabteilungen<br><input type="checkbox"/> Agentur/Amt auf zentral- oder bundesstaatlicher Ebene<br><input type="checkbox"/> Regional- oder Kommunalbehörde<br><input checked="" type="checkbox"/> Agentur/Amt auf regionaler oder lokaler Ebene | <input type="checkbox"/> Einrichtung des öffentlichen Rechts<br><input type="checkbox"/> Europäische Institution/Agentur oder internationale Organisation<br><input type="checkbox"/> Andere: |
|---|---|

#### I.5) HAUPTTÄTIGKEIT(EN)

|   |  |
|---|--|
| <input checked="" type="checkbox"/> Allgemeine öffentliche Verwaltung<br><input type="checkbox"/> Verteidigung<br><input type="checkbox"/> Öffentliche Sicherheit und Ordnung<br><input type="checkbox"/> Umwelt<br><input type="checkbox"/> Wirtschaft und Finanzen<br><input type="checkbox"/> Gesundheit | <input type="checkbox"/> Wohnungswesen und kommunale Einrichtungen<br><input type="checkbox"/> Sozialwesen<br><input type="checkbox"/> Freizeit, Kultur und Religion<br><input type="checkbox"/> Bildung<br><input type="checkbox"/> Andere Tätigkeit: |
|---|--|

## ABSCHNITT II: GEGENSTAND

### II.1) UMFANG DER BESCHAFFUNG

|  |   |   |
|--|---|---|
| <b>II.1.1) Bezeichnung des Auftrags:</b>           | AOV/SUA L 004/2017 KH BZ - Einrichtung auf Maß  | Referenznummer der Bekanntmachung: <sup>2</sup> |
| <b>II.1.2) CPV-Code Hauptteil</b>                  | <input type="text" value="4"/> <input type="text" value="5"/> . <input type="text" value="4"/> <input type="text" value="2"/> . <input type="text" value="1"/> <input type="text" value="1"/> . <input type="text" value="5"/> <input type="text" value="3"/> - <input type="text" value="1"/>  | CPV-Code Zusatzteil: <sup>1,2</sup>             |
| <b>II.1.3) Art des Auftrags:</b>                   | <input checked="" type="checkbox"/> Bauauftrag <input type="checkbox"/> Lieferauftrag <input type="checkbox"/> Dienstleistungen   |   |
| <b>II.1.4) Kurze Beschreibung:</b>                 | UMBAU UND ERWEITERUNG DES KRANKENHAUSES BOZEN - NEUE KLINIK: EINRICHTUNG AUF MAß  |   |
| <b>II.1.5) Geschätzter Gesamtwert <sup>2</sup></b> | Wert ohne MwSt: 2553423.25 Währung: EUR<br>(Bei Rahmenvereinbarungen oder dynamischen Beschaffungssystemen – veranschlagter maximaler Gesamtwert über die Gesamtlaufzeit der Rahmenvereinbarung oder des dynamischen Beschaffungssystems)   |   |
| <b>II.1.6) Angaben zu den Losen</b>                | Aufteilung des Auftrags in Lose <input type="checkbox"/> Ja <input checked="" type="checkbox"/> Nein<br>Angebote sind möglich für <input type="checkbox"/> alle Lose <input type="checkbox"/> maximale Anzahl an Losen: <input type="checkbox"/> nur ein Los<br><input type="checkbox"/> Maximale Anzahl an Losen, die an einen Bieter vergeben werden können:<br><input type="checkbox"/> Der öffentliche Auftraggeber behält sich das Recht vor, Aufträge unter Zusammenfassung der folgenden Lose oder Losgruppen zu vergeben: |   |

**II.2) BESCHREIBUNG <sup>1</sup>**

|   |   |                                     |
|---|---|-------------------------------------|
| <b>II.2.1) Bezeichnung des Auftrags:</b> <sup>2</sup>   | AOV/SUA L 004/2017 KH BZ - Einrichtung auf Maß  | Los-Nr. <sup>2</sup> 1              |
| <b>II.2.2) Weitere(r) CPV-Code(s)</b> <sup>2</sup>  | CPV-Code Hauptteil: <sup>1</sup>  | CPV-Code Zusatzteil: <sup>1,2</sup> |
| 4 5 . 4 2 . 1 1 . 5 3 - 1   |   |                                     |
| <b>II.2.3) Erfüllungsort:</b>   | NUTS-Code: <sup>1</sup> ITH10<br>Hauptort der Ausführung:   |                                     |
| <b>II.2.4) Beschreibung der Beschaffung:</b>  | Umbau und Erweiterung des Krankenhauses Bozen - Neue Klinik: Einrichtung - Massmöbel<br><i>(Art und Umfang der Bauarbeiten, Lieferungen oder Dienstleistungen bzw. Angabe der Bedürfnisse und Anforderungen)</i>                      |                                     |
| <b>II.2.5) Zuschlagskriterien</b>   | <input type="checkbox"/> der nachstehenden Kriterien<br><input checked="" type="checkbox"/> Der Preis ist nicht das einzige Zuschlagskriterium; alle Kriterien sind nur in den Beschaffungsunterlagen aufgeführt                      |                                     |
| <b>II.2.6) Geschätzter Wert</b>   | Wert ohne MwSt: 2553423.25 Währung: EUR<br><i>(Bei Rahmenvereinbarungen oder dynamischen Beschaffungssystemen – veranschlagter maximaler Gesamtwert über die Gesamtlauzeit dieses Loses)</i>  |                                     |
| <b>II.2.7) Laufzeit des Vertrags, der Rahmenvereinbarung oder des dynamischen Beschaffungssystems</b> | Laufzeit in Monaten: <i>oder</i> Laufzeit in Tagen: 300<br><i>oder</i> Beginn: / Ende:<br>Dieser Auftrag kann verlängert werden <input type="checkbox"/> Ja <input checked="" type="checkbox"/> Nein Beschreibung der Verlängerungen: |                                     |
| <b>II.2.10) Angaben über Varianten/Alternativangebote</b>   | Varianten/Alternativangebote sind zulässig <input type="checkbox"/> Ja <input checked="" type="checkbox"/> Nein   |                                     |
| <b>II.2.11) Angaben zu Optionen</b>   | Optionen <input type="checkbox"/> Ja <input checked="" type="checkbox"/> Nein Beschreibung der Optionen:  |                                     |
| <b>II.2.12) Angaben zu elektronischen Katalogen</b>   | <input type="checkbox"/> Angebote sind in Form von elektronischen Katalogen einzureichen oder müssen einen elektronischen Katalog enthalten   |                                     |
| <b>II.2.13) Angaben zu Mitteln der Europäischen Union</b>   | Der Auftrag steht in Verbindung mit einem Vorhaben und/oder Programm, das aus Mitteln der EU finanziert wird <input type="checkbox"/> Ja <input checked="" type="checkbox"/> Nein<br>Projektnummer oder -referenz:                    |                                     |
| <b>II.2.14) Zusätzliche Angaben:</b>  |   |                                     |

### ABSCHNITT III: RECHTLICHE, WIRTSCHAFTLICHE, FINANZIELLE UND TECHNISCHE ANGABEN

#### III.1) TEILNAHMEBEDINGUNGEN

##### III.1.1) Befähigung zur Berufsausübung einschließlich Auflagen hinsichtlich der Eintragung in einem Berufs- oder Handelsregister

Auflistung und kurze Beschreibung der Bedingungen:

##### III.1.2) Wirtschaftliche und finanzielle Leistungsfähigkeit

✓ Eignungskriterien gemäß Auftragsunterlagen  
Auflistung und kurze Beschreibung der Bedingungen:

Möglicherweise geforderte Mindeststandards: <sup>2</sup>

##### III.1.3) Technische und berufliche Leistungsfähigkeit

✓ Eignungskriterien gemäß Auftragsunterlagen  
Auflistung und kurze Beschreibung der Bedingungen:

Möglicherweise geforderte Mindeststandards: <sup>2</sup>

##### III.1.5) Angaben zu vorbehaltenen Aufträgen <sup>2</sup>

- Der Auftrag ist geschützten Werkstätten und Wirtschaftsteilnehmern vorbehalten, deren Ziel die soziale und berufliche Integration von Menschen mit Behinderungen oder von benachteiligten Personen ist
- Die Auftragsausführung ist auf Programme für geschützte Beschäftigungsverhältnisse beschränkt

#### III.2) BEDINGUNGEN FÜR DEN AUFTRAG <sup>2</sup>

##### III.2.1) Angaben zu einem besonderen Berufsstand (nur für Dienstleistungsaufträge)

- Die Erbringung der Dienstleistung ist einem besonderen Berufsstand vorbehalten
- Verweis auf die einschlägige Rechts- oder Verwaltungsvorschrift:

##### III.2.2) Bedingungen für die Ausführung des Auftrags:

##### III.2.3) Für die Ausführung des Auftrags verantwortliches Personal

- Verpflichtung zur Angabe der Namen und beruflichen Qualifikationen der Personen, die für die Ausführung des Auftrags verantwortlich sind

## ABSCHNITT IV: VERFAHREN

### IV.1) BESCHREIBUNG

|  |                                     |
|--|-------------------------------------|
| <b>IV.1.1) Verfahrensart</b>   |                                     |
| Offen Verfahren  | <input checked="" type="checkbox"/> |
| Beschleunigtes Verfahren   | <input type="checkbox"/>            |
| Begründung:  |                                     |
| <hr/>  |                                     |
| Nichtoffenes Verfahren   | <input type="checkbox"/>            |
| Beschleunigtes Verfahren   | <input type="checkbox"/>            |
| Begründung:  |                                     |
| <hr/>  |                                     |
| Verhandlungsverfahren  | <input type="checkbox"/>            |
| Beschleunigtes Verfahren   | <input type="checkbox"/>            |
| Begründung:  |                                     |
| <hr/>  |                                     |
| Wettbewerblicher Dialog  | <input type="checkbox"/>            |
| <hr/>  |                                     |
| Innovationspartnerschaft   | <input type="checkbox"/>            |
| <hr/>  |                                     |
| <b>IV.1.3) Angaben zur Rahmenvereinbarung oder zum dynamischen Beschaffungssystem</b>  |                                     |
| <input type="checkbox"/> Die Bekanntmachung betrifft den Abschluss einer Rahmenvereinbarung  |                                     |
| <input type="checkbox"/> Rahmenvereinbarung mit einem einzigen Wirtschaftsteilnehmer   |                                     |
| <input type="checkbox"/> Rahmenvereinbarung mit mehreren Wirtschaftsteilnehmern  |                                     |
| Geplante Höchstanzahl an Beteiligten an der Rahmenvereinbarung: <sup>2</sup>   |                                     |
| <input type="checkbox"/> Die Bekanntmachung betrifft die Einrichtung eines dynamischen Beschaffungssystems   |                                     |
| <input type="checkbox"/> Zusätzliche Auftraggeber können das dynamische Beschaffungssystem nutzen  |                                     |
| Bei Rahmenvereinbarungen – Begründung, falls die Laufzeit der Rahmenvereinbarung vier Jahre übersteigt:  |                                     |
| <hr/>  |                                     |
| <b>IV.1.4) Angaben zur Verringerung der Zahl der Wirtschaftsteilnehmer oder Lösungen im Laufe der Verhandlung bzw. des Dialogs</b>   |                                     |
| <input type="checkbox"/> Anwendung des Verfahrens in aufeinander folgenden Phasen zwecks schrittweiser Verringerung der Zahl der zu erörternden Lösungen bzw. zu verhandelnden Angebote  |                                     |
| <hr/>  |                                     |
| <b>IV.1.5) Angaben zur Verhandlung (nur für Verhandlungsverfahren)</b>   |                                     |
| <input type="checkbox"/> Der öffentliche Auftraggeber behält sich das Recht vor, den Auftrag auf der Grundlage der ursprünglichen Angebote zu vergeben, ohne Verhandlungen durchzuführen |                                     |
| <hr/>  |                                     |
| <b>IV.1.6) Angaben zur elektronischen Auktion</b>  |                                     |
| <input type="checkbox"/> Eine elektronische Auktion wird durchgeführt  |                                     |
| Zusätzliche Angaben zur elektronischen Auktion:  |                                     |
| <hr/>  |                                     |
| <b>IV.1.8) Angaben zum Beschaffungsübereinkommen (GPA)</b>   |                                     |
| Der Auftrag fällt unter das Beschaffungsübereinkommen (GPA) <input checked="" type="checkbox"/> Ja <input type="checkbox"/> Nein   |                                     |

**IV.2) VERWALTUNGSANGABEN**

|  |
|--|
| <b>IV.2.1) Frühere Bekanntmachung zu diesem Verfahren <sup>2</sup></b><br>Bekanntmachungsnummer im ABL:<br><i>(Auswahl aus: Vorinformation; Bekanntmachung eines Beschafferprofils)</i>  |
| <b>IV.2.2) Schlusstermin für den Eingang der Angebote bzw. Teilnahmeanträge</b><br>Tag: <input type="text" value="0"/> <input type="text" value="8"/> / <input type="text" value="0"/> <input type="text" value="9"/> / <input type="text" value="2"/> <input type="text" value="0"/> <input type="text" value="1"/> <input type="text" value="7"/> (TT.MM.JJJJ) Ortszeit: <input type="text" value="1"/> <input type="text" value="2"/> : <input type="text" value="0"/> <input type="text" value="0"/> (hh:mm)   |
| <b>IV.2.3) Voraussichtlicher Tag der Absendung der Aufforderungen zur Angebotsabgabe bzw. zur Teilnahme an ausgewählte Bewerber <sup>4</sup></b><br>Datum:   |
| <b>IV.2.4) Sprache(n), in der (denen) Angebote oder Teilnahmeanträge eingereicht werden können <sup>1</sup></b><br>ES <input type="checkbox"/> CS <input type="checkbox"/> DS <input type="checkbox"/> DE <input checked="" type="checkbox"/> ET <input type="checkbox"/> EL <input type="checkbox"/> EN <input type="checkbox"/> FR <input type="checkbox"/> IT <input checked="" type="checkbox"/> LV <input type="checkbox"/> LT <input type="checkbox"/> HU <input type="checkbox"/> MT <input type="checkbox"/> NL <input type="checkbox"/> PL <input type="checkbox"/> PT <input type="checkbox"/> SK <input type="checkbox"/> SL <input type="checkbox"/> FI <input type="checkbox"/> SV <input type="checkbox"/>   |
| <b>IV.2.6) Bindefrist des Angebots</b><br>Das Angebot muss gültig bleiben bis:<br><i>oder</i> Laufzeit in Monaten: 6 (ab der Frist für den Eingang der Angebote)   |
| <b>IV.2.7) Bedingungen für die Öffnung der Angebote</b><br><br>Datum: <input type="text" value="1"/> <input type="text" value="9"/> / <input type="text" value="0"/> <input type="text" value="9"/> / <input type="text" value="2"/> <input type="text" value="0"/> <input type="text" value="1"/> <input type="text" value="7"/> (TT.MM.JJJJ) Ortszeit: <input type="text" value="1"/> <input type="text" value="0"/> : <input type="text" value="0"/> <input type="text" value="0"/> (hh:mm)<br><br>Angaben über befugte Personen und das Öffnungsverfahren: Geschäftsführer bzw. gesetzlicher Vertreter des Bieters oder eine von ihm, mit Vollmacht ermächtigte Person<br><br>Ort: Sitzungssaal<br>056- Trading<br>Center, Dr.-<br>Perathonerstr.<br>Nr. 10, 1 Stock,<br>39100 Bozen |

## ABSCHNITT VI: WEITERE ANGABEN

### VI.1) ANGABEN ZUR WIEDERKEHR DES AUFTRAGS

|   |
|---|
| Dies ist ein wiederkehrender Auftrag <input type="checkbox"/> Ja <input checked="" type="checkbox"/> Nein |
| Voraussichtlicher Zeitpunkt weiterer Bekanntmachungen: <sup>2</sup>                                       |

### VI.2) ANGABEN ZU ELEKTRONISCHEN ARBEITSABLÄUFEN

|  |
|--|
| <input type="checkbox"/> Aufträge werden elektronisch erteilt                |
| <input type="checkbox"/> Die elektronische Rechnungsstellung wird akzeptiert |
| <input type="checkbox"/> Die Zahlung erfolgt elektronisch                    |

### VI.3) ZUSÄTZLICHE ANGABEN: <sup>2</sup>

CIG: 706658171D CUP: B43B9700000003 Verfahrensverantwortlicher (RUP): Ing. Domenico Cramarossa Daten der Projektvalidierung: Dekret Nr. 3824/2017 und 6123/2017 Die Ausschreibung wird im Namen und im Auftrag der Autonomen Provinz Bozen – Amt 11.3 Sanitätsbauten abgewickelt. Die Tätigkeit der AOV bezüglich der Abwicklung dieses Verfahrens bildet somit eine der sog. "Nebentätigkeit der Beschaffungsstelle". In Bezug auf Punkt „IV.2.6) Bindefrist des Angebots“ sind die angegebenen 6 Monate als 180 Tage zu betrachten.

### VI.4) RECHTSBEHELFSVERFAHREN/NACHPRÜFUNGSVERFAHREN:

|   |                            |             |
|---|----------------------------|-------------|
| <b>VI.4.1) Zuständige Stelle für Rechtsbehelfs-/Nachprüfungsverfahren</b>   |                            |             |
| Offizielle Bezeichnung :<br>Verwaltungsgericht - Autonome Sektion für die Provinz Bozen   |                            |             |
| Postanschrift:<br>Dé Medici Straße Nr. 8  |                            |             |
| Ort:<br>Bozen   | Postleitzahl:<br>39100     | Land:<br>IT |
| E-Mail:<br>trgabz-segrprotocolloamm@ga-cert.it  | Telefon:<br>+39 0471319000 |             |
| Internet-Adresse (URL):<br>http://www.giustizia-amministrativa.it   | Fax:<br>+39 0471972574     |             |
| <b>VI.4.2) Zuständige Stelle für Schlichtungsverfahren <sup>2</sup></b>   |                            |             |
| Offizielle Bezeichnung :  |                            |             |
| Postanschrift:  |                            |             |
| Ort:  | Postleitzahl:              | Land:       |
| E-Mail:   | Telefon:                   |             |
| Internet-Adresse (URL):   | Fax:                       |             |
| <b>VI.4.3) Einlegung von Rechtsbehelfen</b>   |                            |             |
| Genauere Angaben zu den Fristen für die Einlegung von Rechtsbehelfen:<br>Fristen für die Einlegung von Rechtsbehelfen: 30 Tage. Obligatorischer Rechtsbeistand. |                            |             |
| <b>VI.4.4) Stelle, die Auskünfte über die Einlegung von Rechtsbehelfen erteilt <sup>2</sup></b>   |                            |             |
| Offizielle Bezeichnung :  |                            |             |
| Postanschrift:  |                            |             |
| Ort:  | Postleitzahl:              | Land:       |
| E-Mail:   | Telefon:                   |             |
| Internet-Adresse (URL):   | Fax:                       |             |

### VI.5) Tag der Absendung dieser Bekanntmachung:

0 5 / 0 7 / 2 0 1 7

(TT.MM.JJJJ)

Der öffentliche Auftraggeber/ Der Auftraggeber ist für die Gewährleistung der Einhaltung der Rechtsvorschriften der Europäischen Union und anderer geltender Gesetze verantwortlich.

---

<sup>1</sup> in beliebiger Anzahl wiederholen

<sup>2</sup> falls zutreffend

<sup>4</sup> falls diese Information bekannt ist

<sup>20</sup> Rangfolge statt Gewichtung ist möglicherweise relevant

<sup>21</sup> Rangfolge statt Gewichtung ist möglicherweise relevant; sofern der Preis das einzige Zuschlagskriterium ist, erfolgt keine Gewichtung